

ГОСТ 7.0—99

ИНФОРМАЦИОННО-БИБЛИОТЕЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, БИБЛИОГРАФИЯ

3. Термины и определения

3.1 Основные понятия

3.1.1 знак: Материальный предмет (явление, действие, событие), который выступает в процессе коммуникации как представитель другого предмета, свойства или отношения и используется для передачи, переработки и хранения информации	en Sign fr Signe
3.1.2 признак: Свойство объекта, обуславливающее его различие или общность с другими объектами	en Symbol fr Symbole
3.1.3 символ: Элемент согласованного набора материальных предметов, используемых для представления знаков	en Meaning fr Signification
3.1.4 значение: Информация, присвоенная знаку в процессе коммуникации	en Concept fr Notion
3.1.5 понятие: Форма мышления, отражающая существенные свойства, связи и отношения предметов и явлений	en Language fr Langue
3.1.6 язык: Система знаков, обеспечивающая коммуникацию и включающая набор знаков (словарь) и правила их употребления и интерпретации (грамматика)	en Natural language fr Langue naturelle
3.1.7 искусственный язык: Язык, словарь и грамматические правила которого обусловлены практикой применения и не всегда формально зафиксированы	en Artificial language fr Langue artificielle
3.1.8 искусственный язык: Язык, специально созданный и регулируемый на основе согласованных принципов	en Term fr Terme
3.1.9 термин: Слово или словосочетание, являющееся точным обозначением определенного понятия какой-либо области знания	en Name fr Nom
3.1.10 наименование: Слово или словосочетание, используемое для идентификации какого-либо существа, предмета или класса	en System of terminology fr Système de terminologie
3.1.11 терминосистема: Организованная совокупность терминов в специальном языке определенной области знания	en Nomenclature fr Nomenclature
3.1.12 номенклатура: Организованная совокупность наименований, используемая в определенной области знания	en Synonymy fr Synonymie
3.1.13 синонимия: Свойство двух или нескольких различных по форме, но одинаковых или близких по значению знаков	en Quasi-synonymy fr Quasi-synonymie
3.1.14 квазисинонимия: Свойство двух или нескольких различных знаков, которые могут для особых целей рассматриваться как синонимы	en Polysemy fr Polysimie
3.1.15 полисемия: Наличие разных, но в какой-либо мере связанных интерпретаций одного и того же знака	en Homonymy fr Homonymie
3.1.16 омонимия: Свойство двух или более знаков, заключающееся в том, что они имеют одну и ту же материальную форму, но независимые значения	en Homography fr Homographie
3.1.17 омография: Свойство двух или нескольких знаков, имеющих одну и ту же графическую форму, но разные значения	en Homophony fr Homophonie

3.1.18 омофония: Свойство двух или нескольких знаков, имеющих одну и ту же фонетическую форму, но разные значения	en Information fr Information
3.1.19 информация: Сведения, воспринимаемые человеком и (или) специальными устройствами как отражение фактов материального или духовного мира в процессе коммуникации	en Communication fr Communication
3.1.20 коммуникация: Управляемая передача информации между двумя или более лицами и (или) системами	en Communication theory fr Theorie
3.1.21 теория коммуникации: Научная дисциплина, изучающая методы и системы коммуникации	de communication
3.1.22 система коммуникации: Система, предназначенная для управления процессами передачи информации	en System of communication fr Systeme de communication
3.1.23 сообщение: Информация, переданная и (или) полученная в процессе коммуникации	en Message fr Message
3.1.24 научная информация: Логически организованная информация, получаемая в процессе научного познания и отображающая явления и законы природы, общества и мышления	en Scientific information fr Information scientifique
3.1.25 научно-техническая информация; НТИ: Информация, получаемая и (или) используемая в области науки и (или) техники	en Science and technical information (STI) fr Information scientifique et technique
3.1.26 информатизация: Комплекс мер, направленных на обеспечение оперативного доступа к информационным ресурсам	en Informatization fr Informatisation
3.1.27 документная информация: Информация, содержащаяся в документах	en Documentation information fr Information documentaire
3.1.28 вторичный документ: Документ, являющийся результатом аналитико-синтетической переработки одного или нескольких первичных документов	en Secondary document fr Document secondaire
3.1.29 информационный анализ: Выявление в документах и фиксация в виде данных информации, относящейся к определенной предметной области	en Information analysis fr Analyse d'information
3.1.30 информационная система: Система, предназначенная для хранения, обработки, поиска, распространения, передачи и предоставления информации	en Information system fr Systeme d'information
3.1.31 пользователь информационной системы: Лицо (группа лиц, организация), пользующееся услугами информационной системы для получения информации или решения других задач	en Information system user fr Utilisateur du systeme d'information
3.1.32 научно-информационная деятельность; НИД: Область деятельности по удовлетворению потребности в научно-технической информации	en Science information activity fr Activite scientifique et information
3.1.33 публикация: Документ, доступный для массового использования	en Publication fr Publication
3.1.34 информационная инфраструктура: Совокупность информационных центров, банков данных и знаний, систем связи, обеспечивающая доступ потребителей к информационным ресурсам	en Information infrastructure fr Infrastructure d'information

3.1.35 библиография: Информационная инфраструктура, обеспечивающая подготовку, распространение и использование библиографической информации	en Bibliography fr Bibliographie
3.1.36 библиографическая информация: Информация о документах, необходимая для их идентификации и использования	en Bibliographic information fr Information bibliographique
3.1.37 библиографическая деятельность: Область деятельности по удовлетворению потребностей в библиографической информации	en Bibliographic activities fr Activite bibliographique
3.1.38 библиографоведение: Научная дисциплина, изучающая теорию, историю, методологию, технологию, методику, организацию библиографии	en Science of bibliography fr Science de bibliographie
3.1.39 библиотека: Информационное, культурное, образовательное учреждение, располагающее организованным фондом документов и предоставляющее их во временное пользование абонентам, а также осуществляющее другие библиотечные услуги	en Library fr Bibliothéque
3.1.40 библиотечное дело: Область деятельности по организации библиотечного обслуживания	en Librarianship fr Bibliothéconomie
3.1.41 библиотековедение: Научная дисциплина, изучающая теорию, историю, методологию, технологию, методику и организацию библиотечного дела	en Library science fr Bibliothéconomie

3.2 Информационная технология

3.2.1 Общие термины

3.2.1.1 информационная технология: Совокупность методов, производственных процессов и программно-технических средств, объединенных в технологический комплекс, обеспечивающий сбор, создание, хранение, накопление, обработку, поиск, вывод, копирование, передачу и распространение информации	en Information technology fr Technologie d'information
3.2.1.2 данные: Информация, обработанная и представленная в формализованном виде для дальнейшей обработки	en Data fr Données
3.2.1.3 обработка информации (данных): Совокупность операций, связанных с хранением, поиском, анализом, оценкой, воспроизведением информации с целью представления ее в виде данных, удобных для использования потребителями	en Information processing fr Traitement des donnees
3.2.1.4 носитель информации (данных): Средства регистрации, хранения, передачи информации (данных)	en Information carrier fr Milieu de l'information
3.2.1.5 кодирование информации: Процесс преобразования и (или) представления данных	en Information coding fr Codage de l'information
3.2.1.6 конвертирование данных: Изменение формы представления данных в соответствии с определенными правилами при сохранении содержащейся в них информации	en Data conversion fr Conversion des donnees
3.2.1.7 трансформирование данных: Перенесение данных с одного носителя данных на другой без существенного изменения содержащейся в них информации	en Data transformation fr Transformation de donnees
3.2.1.8 код: Система представления информации в виде данных, состоящая из набора условных знаков и правил присвоения им значений	en Code fr Code

3.2.1.9 аналитико-синтетическая переработка; АСП: Преобразование документов в процессе их анализа и извлечения необходимой информации, а также оценка, сопоставление, обобщение и представление информации в виде, соответствующем запросу	en Analytic and synthetic processing fr Traitement analyticosynthetique
3.2.1.10 формат: Способ расположения и представления данных на носителе информации	en Format fr Format
3.2.1.11 идентификация: Установление тождества объектов на основе совпадения их признаков	en Identification fr Identification

3.2.2 Информационное обслуживание

3.2.2.1 информационное обслуживание: Обеспечение пользователей необходимой информацией, осуществляемое информационными органами и службами путем предоставления информационных услуг	en Information service fr Service d'information
3.2.2.2 справочно-библиографическое обслуживание; СБО: Обслуживание в соответствии с запросами потребителей информации, связанное с предоставлением справок и других библиографических услуг	en Reference and bibliographic service fr Service de reference bibliographique
3.2.2.3 библиографическое обслуживание: Обеспечение потребителей библиографической информацией	en Bibliographic service fr Service bibliographique
3.2.2.4 библиотечное обслуживание: Совокупность разных видов деятельности библиотеки по удовлетворению потребностей ее пользователей путем предоставления библиотечных услуг	en Library service fr Service de bibliotheque
3.2.2.5 внестационарное библиотечное обслуживание: Обслуживание читателей вне стационарной библиотеки, обеспечивающее приближение библиотечных услуг к месту работы, учебы или жительства населения в библиотечных пунктах, передвижных библиотеках средствами бригадного, заочного абонемента и др.	en Outreach library service
3.2.2.6 информирование: Обеспечение информацией заинтересованных пользователей	en Information provision fr Provision de l'information
3.2.2.7 библиографическое информирование: Систематическое обеспечение библиографической информацией абонента в соответствии с его долговременно действующим запросом	en Provision of bibliographic information fr Provision de l'information bibliographique
3.2.2.8 индивидуальное информирование: Информирование индивида в соответствии с его потребностями	en Individual (personal) information fr Provision de l'information personnelle
3.2.2.9 групповое информирование: Информирование групп потребителей информации, объединенных по признаку сходства информационных потребностей	en Group information fr Provision de l'information de groupe
3.2.2.10 массовое информирование: Информирование широкого круга потребителей информации по социально значимым темам	en Mass communication fr Information de masse
3.2.2.11 информационное обеспечение: Совокупность информационных ресурсов и услуг, предоставляемых для решения управленческих и научно-технических задач в соответствии с этапами их выполнения	en Information provision fr Support d'information

3.2.2.12 информационно-библиографическое обеспечение: Совокупность информационно-библиографических ресурсов и услуг для удовлетворения долговременных потребностей в информации	en Information and bibliographic provision fr Support informationnel et bibliographique
3.2.2.13 информационная услуга: Предоставление информации определенного вида потребителю по его запросу	en Information service fr Service d'information
3.2.2.14 библиотечная услуга: Конкретный результат библиотечного обслуживания, удовлетворяющий определенную потребность пользователя библиотеки (выдачу и абонирование документов, предоставление информации о новых поступлениях, справки, выставки, консультации и т.д.)	en Library service fr Service de bibliotheque
3.2.2.15 библиографическая услуга: Результат библиографического обслуживания, удовлетворяющий потребности в библиографической информации	en Bibliographic service fr Service bibliographique
3.2.2.16 библиографический поиск: Информационный поиск, осуществляемый на основании библиографических данных	en Bibliographic search (retrieval) fr Recherche bibliographique
3.2.2.17 запрос пользователя библиотеки: Требование пользователя библиотеки на предоставление библиотечной услуги	en Library user's request fr Demande d'un utilisateur
3.2.2.18 библиографический запрос: Информационный запрос на библиографическую информацию	en Bibliographic enquiry fr Demande bibliographique
3.2.2.19 библиографическая справка: Ответ на разовый запрос, содержащий библиографическую информацию о наличии и (или) местонахождении документа (адресная справка), о содержании библиографической информации по определенной теме (тематическая справка); об отсутствующих или искаженных в запросе элементах библиографического описания (уточняющая справка)	en Bibliographic reference fr Renseignement bibliographique
3.2.2.20 фактографическая справка: Ответ на запрос, содержащий фактические сведения	en Factual reference fr Reference factuelle
3.2.2.21 библиографическая группировка: Упорядочение библиографических записей по сходству и (или) различию признаков документов	en Bibliographic grouping fr Groupement bibliographique
3.2.2.22 пользователь информационного учреждения: Любой субъект (лицо, группа лиц, организация), который обращается в информационное учреждение и (или) получает его услуги	en User of institution information fr Utilisateur de l'institution d'information
3.2.2.23 абонент библиотеки: Физическое или юридическое лицо, зарегистрированное библиотекой как ее постоянный пользователь	en Borrower fr Abonne de la bibliotheque
3.2.2.24 читатель библиотеки: Лицо, пользующееся библиотекой на основании официальной записи в установленных документах	en Reader fr Lecteur
3.2.2.25 библиотечный абонемент: Форма библиотечного обслуживания, предусматривающая выдачу документов для использования вне библиотеки (на определенных условиях)	en Loan; lending fr Pret de bibliotheque
3.2.2.26 заочный библиотечный абонемент: Библиотечный абонемент, предоставляющий читателям возможность получения произведений печати и других документов непосредственно по месту жительства или работы путем пересылки по почте	en Loan by correspondence fr Pret de bibliotheque par correspondance

3.3 Информационные ресурсы. Информационные поисковые системы

3.3.1 Общие термины

3.3.1.1 информационные ресурсы: Совокупность данных, организованных для эффективного получения достоверной информации	en Information resources fr Ressources d'information
3.3.1.2 документные ресурсы: Вид информационных ресурсов, представляющий совокупность отдельных документов, массивов документов в информационных системах	en Document resources fr Ressources de documents
3.3.1.3 библиотечно-библиографические ресурсы: Информационный, материально-технический и кадровый потенциал, которым располагают библиотеки для осуществления своих функций	en Library and bibliographic resources fr Ressources de bibliotheque et ressources bibliographiques
3.3.1.4 информационная продукция: Документы, информационные массивы, базы данных и информационные услуги, являющиеся результатом функционирования информационных систем	en Information products fr Produit d'information
3.3.1.5 библиографическая продукция: Информационная продукция, содержащая библиографическую информацию	en Bibliographic products fr Produit bibliographique
3.3.1.6 библиографическое сообщение: Текст, содержащий библиографическую информацию	en Bibliographic message fr Message bibliographique

3.3.2 Библиографическая продукция

3.3.2.1 библиографическая ссылка: Совокупность библиографических сведений о цитируемом, рассматриваемом или упоминаемом документе, необходимых для его идентификации и поиска	en Bibliographic reference fr Reference bibliographique
3.3.2.2 библиографическое пособие: Упорядоченное множество библиографических записей	en Bibliographic tool fr Materiel bibliographique
3.3.2.3 система библиографических пособий: Целостная совокупность библиографических пособий, объединенных каким-либо существенным социально значимым признаком (содержание, целевое и читательское назначение, территория, вид библиографируемых изданий и др.)	en System of bibliographic tools fr Systeme de materiels bibliographiques
3.3.2.4 библиографический указатель: Библиографическое пособие значительного объема со сложной структурой и научно-справочным аппаратом	en Bibliographic index fr Index bibliographique
3.3.2.5 библиографический список: Библиографическое пособие с простой структурой	en Bibliographic list fr Liste bibliographique
3.3.2.6 библиографический обзор: Библиографическое пособие, в письменной или устной форме представляющее собой связное повествование	en Bibliographic survey fr Revue bibliographique
3.3.2.7 библиографическое издание: Библиографическое пособие, выпущенное в виде отдельного документа	en Bibliographic publication fr Publication bibliographique
3.3.2.8 библиографическая картотека: Библиографическое пособие, реализованное в карточной форме и не связанное жестко с определенным фондом документов	en Bibliographic file fr Fichier bibliographique
3.3.2.9 библиографический каталог: Библиографическое пособие, раскрывающее состав и (или) содержание фондов документов (библиотек, книготорговых учреждений)	en Bibliographic catalogue fr Catalogue bibliographique

3.3.2.10 вспомогательный указатель: Часть библиографического пособия, отражающая сведения о документах в ином аспекте, чем в основном тексте пособия, с отсылкой к соответствующим библиографическим записям	en Auxiliary index fr Index auxiliaire
3.3.2.11 государственный библиографический указатель: Библиографический указатель, информирующий о выпускаемых в стране документах на основе государственной регистрации	en State bibliography national fr Index bibliographique
3.3.2.12 специальное библиографическое пособие: Библиографическое пособие конкретного целевого и читательского назначения (рекомендательное, научно-вспомогательное, профессионально-производственное и др.)	en Special bibliographic tool fr Materiel bibliographique special
3.3.2.13 научно-вспомогательное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, предназначенное в помощь научно-исследовательской деятельности	en Scientific auxiliary bibliographic tool fr Materiel bibliographique scientifique
3.3.2.14 рекомендательное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы, рекомендуемые определенным категориям читателей и отобранные по соответствующим содержательным и качественным критериям	en Recommendatory bibliographic tool (reading list) fr Materiel bibliographique recommande
3.3.2.15 профессионально-производственное библиографическое пособие: Специальное библиографическое пособие, предназначенное специалистам различных областей практической деятельности	en Professional and production bibliographic tool fr Materiel bibliographique professionnel
3.3.2.16 популярное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, предназначенное для удовлетворения познавательных интересов широких кругов читателей	en Popular bibliographic tool fr Materiel bibliographique pour le public
3.3.2.17 универсальное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы по всем отраслям знания, библиографируемые по формальным критериям (типологическим, территориальным, государственным, хронологическим и др.)	en Universal bibliographic tool fr Materiel bibliographique universel
3.3.2.18 отраслевое библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы по определенной отрасли знания и (или) практической деятельности	en Branch bibliographic tool fr Materiel bibliographique specialise
3.3.2.19 тематическое библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы по определенной теме, проблеме	en Subject (topical) bibliographic tool fr Materiel bibliographique thematique
3.3.2.20 страноведческое библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы о какой-либо стране или ряде стран	en Land lore bibliographic tool fr Materiel bibliographique du pays
3.3.2.21 краеведческое библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы об определенной местности (крае) в стране	en Local lore bibliographic tool fr Materiel bibliographique regional
3.3.2.22 указатель (список, обзор) местной печати: Библиографический указатель (список, обзор), отражающий документы, выпущенные на какой-либо территории в стране	en Index fr Index

Нормативно-правовое обеспечение деятельности школьных библиотек

3.3.2.23 региональное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, изданное в определенном регионе и (или) отражающее документы, которые связаны с регионом по происхождению, содержанию и другим признакам	en Regional bibliographic tool regional fr Materiel bibliographique
3.3.2.24 биобиблиографическое пособие: Библиографическое пособие, содержащее биографические сведения об определенном лице или лицах, а также библиографическую информацию об их произведениях и литературе о них	en Biobibliographic tool fr Materiel biobibliographique
3.3.2.25 персональное библиографическое пособие: Биобиблиографическое пособие, посвященное одному лицу	en Bibliographic personalia tool (author bibliography) fr Materiel bibliographique personnel
3.3.2.26 издательское библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее печатную продукцию, выпущенную или намеченную к выпуску одним или несколькими издательствами	en Publisher's catalogue fr Materiel bibliographique d'edition
3.3.2.27 книготорговое библиографическое пособие: Библиографическое пособие, издаваемое или используемое в целях содействия сбыту печатной продукции	en Bookseller's catalogue fr Materiel bibliographique de libraire
3.3.2.28 регистрационное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, максимально полно отражающее документы в соответствии с определенными формальными критериями (типологическими, хронологическими, территориальными и др.)	en Enumerative (registering) bibliographic tool fr Materiel bibliographique d'enregistrement
3.3.2.29 выборочное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы, отобранные по какому-либо критерию	en Selective bibliographic tool fr Materiel bibliographique selectif
3.3.2.30 текущее библиографическое пособие: Периодическое библиографическое пособие, выпуски которого регулярно и оперативно отражают вновь появляющиеся документы	en Current bibliographic tool fr Materiel bibliographique courant
3.3.2.31 сигнальное библиографическое пособие: Текущее библиографическое пособие, в котором все или большинство записей ограничены библиографическим описанием	en Current awareness bibliographic tool fr Materiel bibliographique de signal
3.3.2.32 ретроспективное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее массив документов какого-либо исторического периода	en Retrospective bibliographic tool fr Materiel bibliographique retrospectif
3.3.2.33 перспективное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, отражающее документы, намеченные к выпуску	en Perspective bibliographic tool fr Materiel bibliographique perspectif
3.3.2.34 кумулятивное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, объединяющее материал ранее вышедших выпусков	en Cumulative bibliographic tool fr Materiel bibliographique cumulatif
3.3.2.35 аннотированное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, в котором все или большинство библиографических записей включают аннотации	en Annotated bibliographic tool fr Materiel bibliographique annote
3.3.2.36 алфавитное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, в котором библиографические записи расположены в алфавитном порядке индивидуальных и коллективных авторов и (или) заглавий документов	en Alphabetical bibliographic tool fr Materiel bibliographique d'alphabet

3.3.2.37 предметное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, в котором библиографические записи приведены под предметными рубриками, расположенными в алфавитном порядке	en Subject bibliographic tool fr Materiel bibliographique par matieres
3.3.2.38 словарное библиографическое пособие: Перечень библиографических записей, расположенных в едином алфавите фамилий авторов, заглавий и предметных рубрик	en Dictionary bibliographic tool fr Materiel bibliographique de dictionnaire
3.3.2.39 систематическое библиографическое пособие: Библиографическое пособие, в котором библиографические записи расположены по определенной системе библиотечно-библиографической классификации	en Systematic (classified) bibliographic tool fr Materiel bibliographique systematique
3.3.2.40 хронологическое библиографическое пособие: Библиографическое пособие, в котором библиографические записи расположены в хронологии выхода в свет и (или) написания отраженных документов	en Chronological bibliographic tool fr Materiel bibliographique chronologique
3.3.2.41 международное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, созданное на основе межгосударственной кооперации стран-партнеров	en International bibliographic tool fr Materiel bibliographique international
3.3.2.42 внутрикнижное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, включенное в состав какого-либо неперидического издания в качестве самостоятельного материала	en References fr Materiel bibliographique a l'interieur du livre
3.3.2.43 внутрижурнальное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, опубликованное в журнале в качестве самостоятельного материала	en Hidden bibliographic tool in a periodical fr Materiel bibliographique a l'interieur de la revue
3.3.2.44 внутригазетное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, опубликованное в газете в качестве самостоятельного материала	en Hidden bibliographic tool in a newspaper fr Materiel bibliographique a l'interieur du journal
3.3.2.45 прикнижное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, помещенное в книге и, как правило, отражающее документы по ее тематике — использованные, цитируемые и (или) рекомендуемые	en Bibliography at the end of a book fr Materiel bibliographique aupres du livre
3.3.2.46 пристатейное библиографическое пособие: Библиографическое пособие, помещенное после статьи и отражающее документы по ее тематике — использованные, цитируемые и (или) рекомендуемые	en Bibliography at the end of an article fr Materiel bibliographique aupres des articles
3.3.2.47 библиографический указатель к изданию: Часть справочного аппарата издания, раскрывающая состав или содержание произведений, помещенных в данном издании	en Bibliographic index to a publication fr Index bibliographique de l'edition
3.3.2.48 справочно-библиографический аппарат; СБА: Справочно-поисковый аппарат, включающий библиографические пособия	en Reference aid fr Appareil bibliographique de reference
3.3.2.49 система библиотечных каталогов и картотек: Часть справочно-библиографического аппарата библиотеки, представляющая собой совокупность планомерно организованных, взаимосвязанных и дополняющих друг друга библиографических каталогов и библиографических картотек	en System of library catalogues and files fr Systeme des catalogues et des fichiers de bibliotheque

3.4 Организация информационных систем и ресурсов

3.4.1 Общие термины

3.4.1.1 система научно-технической информации: Система взаимосвязанных органов, осуществляющих совместную научно-информационную деятельность с согласованным разделением функций (по видам обработки, информации, тематике, территории и (или) другим признакам)	en Science and technology information system fr Systeme d'information scientifique et technique
3.4.1.2 информационный менеджмент: Организованное управление работой предприятия, фирмы или объединения, осуществляемое на основе комплексного использования всех видов информации, имеющихся как на самом предприятии, в фирме или объединении, так и за их пределами	en Information (resources) management fr Management d'information
3.4.1.3 информационный центр: Организация, выполняющая функции по сбору, аналитико-синтетической переработке и распространению информации	en Information centre fr Centre d'information
3.4.1.4 центр анализа информации: Организация (или структурное подразделение), специально созданная с целью накопления, отбора, хранения, поиска, оценки, анализа и синтеза информации в определенной предметной области	en Centre of information analysis fr Centre d'analyse de l'information
3.4.1.5 центр по обмену информацией: Информационный центр, занимающийся сбором и распространением информации, представляющей взаимный интерес для различных информационных центров на паритетных некоммерческих условиях	en Clearing house for information fr Centre d'echange de l'information
3.4.1.6 агентство по информации: Коммерческая организация (иногда индивидуум), которая производит локализацию, поиск, выборку и подачу информации по любому вопросу	en Information agency fr Agence d'information
3.4.1.7 орган научно-технической информации: Специализированная организация или структурное подразделение предприятия, организации, осуществляющее информационную деятельность, а также научные исследования в этой области	en Science and technology information service fr Service d'information scientifique et technique
3.4.1.8 библиографический центр: Информационный центр, выполняющий функции по производству, сбору, переработке и распространению библиографической информации	en Bibliographic centre fr Centre bibliographique
3.4.1.9 национальный библиографический центр: Библиографический центр, обеспечивающий государственный учет и распространение информации о печатной продукции страны	en National bibliographic centre fr Centre bibliographique national

3.4.2 Библиотеки

3.4.2.1 библиотечная система: Совокупность взаимодействующих библиотек, объединенных на определенных договорных условиях в целях более полного удовлетворения запросов пользователей и эффективного использования библиотечных ресурсов	en Library system fr Systeme de bibliotheque
3.4.2.2 библиотечная сеть: Библиотечная система, объединенная общностью задач, организационных решений, рядом единых признаков (принадлежность к определенной территории, учредителю, отрасли и т.д.). На современном уровне развития библиотечные учреждения, ее составляющие, объединяются сетью электронной связи для выполнения библиотечных функций	en Library network fr Reseau de bibliotheque

<p>3.4.2.3 централизованная библиотечная система; ЦБС: Библиотечное объединение, представляющее собой целостное учреждение, функционирующее на основе общего управления, единого штата, фонда, организационного и технологического единства. ЦБС состоит из центральной библиотеки и библиотек-филиалов</p>	<p>en Centralized library system fr Systeme centralise des bibliotheques</p>
<p>3.4.2.4 центральная библиотека: Головное подразделение ЦБС, управляющее библиотеками-филиалами и обеспечивающее централизованное комплектование, обработку документов, справочно-библиографическое информационное обслуживание на основе единого СБА</p>	<p>en Central library fr Bibliotheque centrale</p>
<p>3.4.2.5 библиотека-филиал: Структурное подразделение ЦБС, работающее под руководством центральной библиотеки</p>	<p>en Branch library fr Filiale de la bibliotheque</p>
<p>3.4.2.6 стационарная библиотека: Библиотека с постоянным местом нахождения и зоной обслуживания</p>	<p>en Stationary (permanent) library fr Bibliotheque stationnaire</p>
<p>3.4.2.7 передвижная библиотека: Библиотека, расположенная в специально оборудованном, укомплектованном транспортном средстве (библиобус и т.д.) и меняющая свое местонахождение с целью обслуживания территориально удаленных от стационарной библиотеки групп населения</p>	<p>en Travelling (mobile) library bookmobile fr Bibliotheque ambulante itinerante</p>
<p>3.4.2.8 библиотечный пункт: Форма нестационарного обслуживания — территориально обособленное подразделение, организуемое по месту жительства, работы или учебы пользователей библиотек</p>	<p>en Library service point fr Poste de bibliotheque</p>
<p>3.4.2.9 универсальная библиотека: Библиотека, удовлетворяющая разнообразные читательские потребности на основе фондов, сформированных без тематических и типологических ограничений</p>	<p>en General (universal) library fr Bibliotheque universelle</p>
<p>3.4.2.10 отраслевая библиотека: Библиотека, удовлетворяющая информационные потребности по определенной отрасли знания или практической деятельности (общественно-политическая, научно-техническая, медицинская, сельскохозяйственная и др.) на основе соответствующего фонда и информационно-поискового аппарата</p>	<p>en Subject (special) library fr Bibliotheque specialisee</p>
<p>3.4.2.11 специальная библиотека: Библиотека, обеспечивающая профессиональные потребности пользователей и иные специфические потребности особых групп читателей на основе соответствующего фонда и информационно-поискового аппарата (патентно-техническая, нотная, библиотека для слепых, библиотека НИИ и т.д.)</p>	<p>en Special library fr Bibliotheque speciale</p>
<p>3.4.2.12 национальная библиотека: Библиотека, которая в рамках национальной (государственной) библиотечно-информационной системы выполняет особые функции: получение обязательного экземпляра документной продукции страны, ее каталогизация и обеспечение сохранности, оказание централизованных информационно-библиотечных услуг читателям, обеспечение сохранности и пропаганда национального культурного наследия, проведение государственной политики в области информационной культуры, руководство национальными компаниями по пропаганде книги и чтения и участие в международных программах и проектах</p>	<p>en National library fr Bibliotheque nationale</p>

Нормативно-правовое обеспечение деятельности школьных библиотек

3.4.2.13 библиотека-депозитарий: Библиотека, обеспечивающая прием от других библиотек, гарантированное постоянное хранение малоиспользуемых документов и удовлетворение потребностей в них	en Depository library fr Bibliothèque depositaire
3.4.2.14 публичная библиотека: Общедоступная библиотека, предназначенная для удовлетворения информационных потребностей широких слоев населения	en Public library fr Bibliothèque publique
3.4.2.15 патентная библиотека: Специальная библиотека, официально регистрирующая выданные патенты и (или) формирующая фонд описаний изобретений и патентов, удовлетворяющая информационные потребности в них	en Patent library fr Bibliothèque de brevets
3.4.2.16 научная библиотека: Библиотека, обеспечивающая развитие науки; удовлетворяющая информационные потребности научных учреждений и отдельных лиц, связанные с исследовательской деятельностью на основе соответствующего фонда и информационно-поискового аппарата	en Research (scientific) library fr Bibliothèque des recherches scientifique
3.4.2.17 справочная библиотека: Специальная библиотека, проводящая консультационную и информационно-справочную работу на основе фонда справочных изданий и других компонентов справочно-поискового аппарата	en Reference library fr Bibliothèque de référence
3.4.2.18 учебная библиотека: Специальная библиотека, обеспечивающая удовлетворение специфических библиотечных потребностей пользователей (читателей), возникающих в процессе учебной деятельности в школах, училищах, техникумах, вузах и т. п.	en Educational library fr Bibliothèque de recherche d'étude
3.4.2.19 межбиблиотечный абонемент: Абонемент, основанный на использовании документов из фондов других библиотек при их отсутствии в данном фонде	en Interlending fr Pret interbibliothécaire
3.4.2.20 библиотечный читальный зал; Форма обслуживания читателей, предусматривающая выдачу произведений печати и других документов для работы в помещении библиотеки, специально оборудованном для читателей и работы с документами	en Reading room fr Salle de lecture
3.4.2.21 фонотека: Организация или служба (отдел библиотеки), в обязанность которой входит сбор, хранение и предоставление в распоряжение пользователей звуковых документов	en Records library fr Phonothèque
3.4.2.22 фильмотека: Организация или служба (отдел библиотеки), в обязанность которой входит сбор, хранение и предоставление в распоряжение пользователей кинематографических документов и видеogramм	en Film library fr Filmothèque
3.4.2.23 фототека: Организация или служба (отдел библиотеки), в обязанность которой входит сбор, хранение и предоставление в распоряжение пользователей фотографических документов	en Photograph library fr Photothèque
3.4.2.24 видеотека: Организация или служба (отдел библиотеки), в обязанность которой входит сбор, хранение и предоставление в распоряжение пользователей видеодокументов	en Video library fr Videothèque

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИЗ ВЗАИМОСВЯЗАННЫХ СТАНДАРТОВ СИСТЕМЫ СИБИБ

1 аннотация: Краткая характеристика документа, поясняющая его содержание, назначение, форму, другие особенности (ГОСТ 7.76)

2 база данных (БД): Набор данных, который достаточен для установленной цели и представлен на машинном носителе в виде, позволяющем осуществлять автоматизированную переработку содержащейся в нем информации (ГОСТ 7.73)

3 банк данных (БнД): Автоматизированная ИПС, состоящая из одной или нескольких баз данных и системы хранения, обработки и поиска информации в них (ГОСТ 7.73)

4 библиографирование: Процесс подготовки библиографической информации (ГОСТ 7.76)

5 библиографическая запись: Элемент библиографической информации, фиксирующий в документальной форме сведения о документе, позволяющие его идентифицировать, раскрыть его состав и содержание в целях библиографического поиска (ГОСТ 7.76)

6 библиографическое описание: Совокупность библиографических сведений о документе, приведенных по определенным правилам, устанавливающим порядок следования областей и элементов, и предназначенных для идентификации и общей характеристики документа (ГОСТ 7.76)

7 библиотечный каталог: Каталог, совокупность расположенных по определенным правилам библиографических записей на документы, раскрывающая состав и содержание фонда библиотеки или информационного центра (ГОСТ 7.76)

8 индексирование: Выражение содержания документа и (или) смысла информационного запроса на информационно-поисковом языке (ГОСТ 7.74)

9 информационный запрос: Текст, выражающий информационную потребность (ГОСТ 7.73)

10 избирательное распространение информации (ИРИ): Распространение информации, вновь появившейся в информационно-поисковой системе в соответствии с постоянными запросами потребителей информации (ГОСТ 7.73)

11 информационная потребность: Характеристики предметной области, значения которых необходимо установить для выполнения поставленной задачи в практической деятельности (ГОСТ 7.73)

12 информационный поиск: Действия, методы и процедуры, позволяющие осуществлять отбор определенной информации из массива данных (ГОСТ 7.73)

13 классификационный индекс: Поисковый образ, построенный средствами классификационного информационно-поискового языка (ГОСТ 7.74)

14 критерий выдачи: Совокупность признаков, по которым определяется степень соответствия поискового образа документа поисковому предписанию и принимается решение о выдаче или невыдаче данного документа в ответ на информационный запрос (ГОСТ 7.73)

15 первичный документ: Документ, содержащий исходную информацию

16 поисковое предписание: Текст, включающий поисковый образ запроса и указания о логических операциях, подлежащих выполнению в процессе информационного поиска (ГОСТ 7.74)

17 поисковый образ документа (ПОД): Поисковый образ, выражающий основное смысловое содержание документа (ГОСТ 7.74)

18 поисковый образ запроса (ПОЗ): Поисковый образ, выражающий смысловое содержание информационного запроса (ГОСТ 7.74)

19 распространение информации: Процесс предоставления информации, имеющейся в информационно-поисковых системах, потребителям информации (ГОСТ 7.73)

20 стратегия поиска: Определение последовательности операций, осуществляемых в процессе информационного поиска, с целью повышения его эффективности (ГОСТ 7.73)